

(N° 23.)

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1909-1910.

Projet de Loi contenant le Budget des Dotations pour l'exercice 1910.

(Voir les n^{os} 4 et 48, session de 1909-1910, de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget des Dotations pour l'exercice 1910 est fixé à la somme de cinq millions trois cent cinquante-trois mille sept cent quatre francs (5,353,704 francs), conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 28 décembre 1909.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Les Secrétaires,

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting der Dotatiën voor het dienstjaar 1910 is vastgesteld op de som van vijf millioen drie honderd drie en vijftig duizend zeven honderd en vier frank (5,353,704 fr.), overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Brussel, den 28ⁿ December 1909.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

COOREMAN.

H. CARTON DE WIART.
DELBASTÉE.

(2.)

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1910.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	CHAPITRE I ^{er} .		
1	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution) . . .	3,300,000 »	3,350,000 »
2	Dotation de S. A. R. la Comtesse de Flandre	50,000 »	
	CHAPITRE II.		
3	Sénat	340,000 »	340,000 »
	CHAPITRE III.		
4	Chambre des Représentants	1,212,104 »	1,212,104 »
	CHAPITRE IV.		
	COUR DES COMPTES.		
5	Traitements des membres de la Cour	77,700 »	451,600 »
6	Traitements et indemnités du personnel des bureaux. Traitements de disponibilité	340,700 »	
7	Matériel et dépenses diverses.	30,000 »	
8	Premier terme des pensions à accorder éventuellement (Crédit non limitatif)	1,200 »	
9	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pen- sion minime	2,000 »	
TOTAL DU BUDGET DES DOTATIONS. . . fr.			5,353,704 »

BEGROOTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1910.

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	HOOFDSTUK I.		
1	Burgerlijke lijst (vastgesteld krachtens artikel 77 der Grondwet).	3,300,000 »	3,350,000 »
2	Dotatie van H. K. H. de Gravin van Vlaanderen	50,000 »	
	HOOFDSTUK II.		
3	Senaat	340,000 »	340,000 »
	HOOFDSTUK III.		
4	Kamer der Volksvertegenwoordigers	1,212,104 »	1,212,104 »
	HOOFDSTUK IV.		
	REKENHOF.		
5	Jaarwedden der leden van het Hof	77,700 »	451,600 »
6	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureelen. Jaarwedden van beschikbaarheid	340,700 »	
7	Materieel en verscheidene uitgaven	30,000 »	
8	Eerste termijn der in voorkomend geval te verleenen pensioenen. (Onbepaald krediet).	1,200 »	
9	Verleening van hulpgelden, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige ambtenaren, beambten en dienstlieden, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Verleening van hulpgelden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegene dier personen die van een gering pensioen genieten	2,000 »	
TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER DOTATIËN . . fr.			5,353,704 »